



1. ASIGNATURA / COURSE

1.1. Código / Course Title

1.2. Materia / Content Area

Complementos para la formación disciplinar de inglés/Specialization in English

1.3. Tipo / Type of course

Formación obligatoria / Compulsory subject

1.4. Nivel / Level of course

Máster / Master (second cycle)

1.5. Curso / Year of course

Primero/1st

1.6. Semestre / Semester

2º / 2nd (Spring semester)

1.7. Número de créditos / Number of Credits Allocated

10 créditos ECTS/10 ECTS credits



1.8. Requisitos Previos / Prerequisites

Los alumnos deben haber cursado el módulo obligatorio del Master y poder entender y comunicarse en lengua inglesa. /Students should have attended the Master's Compulsory Module; they should also be able to understand and express themselves in English.

1.9. ¿Es obligatoria la asistencia? / Is attendance to class mandatory?

La asistencia es obligatoria / Attendance is mandatory

1.10. Datos del profesor/a / profesores / Faculty Data

Isabel Alonso Belmonte

Dep. Filologías y su Didáctica (Área de Filología Inglesa)

Facultad de Formación de Profesorado y Educación

Despacho III-203

Tel.: (+34) 91 4972907

Correo electrónico: Isabel.alonso@uam.es

Página web: www.uam.es/isabel.alonso

Horario de atención al alumnado / Office hours: TBA

Ana Llinares

Departamento de Filología Inglesa

Facultad de Filosofía y Letras

Despacho 102 (Módulo IV bis. Facultad de Filosofía y Letras)

914973024

Correo electrónico/Email: ana.llinares@uam.es

Horario de atención al alumnado / Office hours: TBA

Rachel Whittaker

Departamento de Filología Inglesa

Facultad de Filosofía y Letras

Despacho 308 (Módulo VI bis. Facultad de Filosofía y Letras)

914974425

Correo electrónico/Email: rachel@uam.es

Horario de atención al alumnado / Office hours: TBA

Luisa Antón-Pacheco Sánchez

Departamento de Filología Inglesa

Facultad de Filosofía y Letras

Despacho 307 (Módulo VI bis. Facultad de Filosofía y Letras)



914974247

Correo electrónico/Email: luisa.antonpacheco@uam.es

Horario de atención al alumnado / Office hours: TBA

1.11. Objetivos del curso / Objective of the course

ITINERARIO A/ ITINERARY A

Resultados de aprendizaje en la asignatura El inglés en el contexto internacional actual: evolución e influencias / Learning outcomes in the subject English in the current international context: evolution and influences:

- Conocer la historia, el desarrollo reciente y el valor cultural del inglés / To learn about the history, recent development and cultural value of the English as a world language
- Conocer el papel del inglés en el contexto internacional actual y su influencia en otras lenguas, en especial, en el español / To examine the role of English in the current international context and its influence on other languages, especially, Spanish
- Conocer las características del inglés como lengua franca/ To investigate main characteristics of English as Lingua Franca
- Conocer las aplicaciones de los estudios de la variación lingüística a la enseñanza y aprendizaje del inglés a través de la cultura / To apply studies on linguistic variation to language learning through culture and literature in EFL secondary school classroom
- Ser capaz de desarrollar actitudes y representaciones positivas y de apertura a la diversidad lingüística y cultural del inglés en el aula de secundaria / To be able to develop positive attitudes and representations of linguistic and cultural diversity of English as an International language in the classroom of secondary

ITINERARIO B/ ITINERARY B

Resultados de aprendizaje en la asignatura Lengua Inglesa :descripción y aplicación en contextos educativos / Learning outcomes in the subject English Language : Description and application to educational contexts

- Conocer los contenidos que se cursan en la enseñanza de lengua inglesa/To familiarise students with course contents for English language teaching.
- Conocer contextos y situaciones en que se aplican los diversos contenidos curriculares/To familiarise students with different contexts and situations in which diverse curricular contents are applied.
- Conocer la historia y los desarrollos recientes de la lengua inglesa y sus perspectivas para poder transmitir una visión dinámica de las mismas/To



enable students to learn about the history and recent developments of the English language and its future prospects so that they can foster a dynamic approach to English.

-Conocer el valor formativo y cultural en la enseñanza de la lengua inglesa/To impress upon students the educational and cultural value of English teaching.

ITINERARIO A y B/ ITINERARY A and B

Resultados de aprendizaje en la asignatura El inglés en el aula de secundaria: aulas bilingües y aprendizaje integrado de contenidos y lengua inglesa/
Learning outcomes in the subject English in Secondary school classrooms: bilingual settings and Content and Language Integrated Learning:

-Conocer las características del bilingüismo y fundamentos de la enseñanza bilingüe. /
Be familiar with the characteristics of bilingualism, and basic notions of bilingual education.

-Conocer las distintas situaciones de bilingüismo y multilingüismo en los contextos europeo y español en educación secundaria. / Know the different situations of bilingualism and multilingualism in European and Spanish Secondary Education.

-Conocer los procesos de aprendizaje del inglés a través de contenidos y sus variables cognitivas, lingüísticas y culturales. / Know the processes of acquisition of foreign languages through content teaching, with their cognitive, linguistic and socio-cultural variables.

-Saber analizar las necesidades metodológicas de la enseñanza AICLE/CLIL en Educación Secundaria y ser capaz de desarrollar materiales y actividades para este tipo de enseñanza/ Be able to analyse the methodological requirements for CLIL in Secondary Education and prepare materials and activities for this type of teaching.

Competencias Específicas/Specific Competences

SABER/KNOWLEDGE:

E.1. Conocer el valor formativo y cultural de materias correspondientes a la especialización y los contenidos que se cursan en la enseñanza secundaria. /
Get to know the formative and cultural value of the content areas that correspond to the specialisation, as well as the contents studied at the secondary school level.

E.2. Conocer la historia y los desarrollos recientes de las materias y sus perspectivas para transmitir una visión dinámica de las mismas. / Get to know the history and recent development of the content areas and their perspectives in order to transmit a dynamic view of those areas.

E.3. Conocer contextos y situaciones en que se usan o aplican los diversos contenidos curriculares. / Get to know contexts and situations where different curricular contents are used or applied.

SABER HACER/SKILLS:



E.12. Conocer la evolución del mundo laboral, la interacción entre sociedad, trabajo y calidad de vida, así como la necesidad de adquirir la formación adecuada para la adaptación a los cambios y transformaciones que pueda requerir la profesión docente.

SABER SER/ESTAR/**VALUES**:

E.17. Conocer los procesos y recursos para la prevención de problemas de aprendizaje y convivencia, los procesos de evaluación y orientación académica y profesional./ [Get to know the evolution of the working world, the interaction among society, work and life quality, as well as the need to acquire the necessary skills to adapt to the changes and transformations required by the teaching profession.](#)

1.12. Contenidos del Programa / **Course Contents**

ITINERARIO A/ **ITINERARY A**

El inglés en el contexto internacional actual: evolución e influencias / [English in the current international context: evolution and influences](#)

1. Variedad lingüística y comunicación intercultural / [Linguistic Variation and Intercultural Communication](#)

2. El inglés como lengua de comunicación mundial. Características lingüísticas del inglés internacional / [English as World Communication Language: Linguistic Characteristics of EIL](#)

3. Desarrollo histórico de la lengua inglesa en el mundo / [The Historical Context and development of English as World Language](#)

4. Variedades socio-culturales, estilísticas, geográficas y profesionales / [Variational Contexts: Sociocultural, stylistic, geographic and professional variations](#)

5. El inglés en su contexto internacional en el aula de secundaria: relación entre lengua y cultura. La presencia de las diferentes variedades en el aula de inglés / [English as an International Language at Secondary School: Language and Culture](#)

6. La enseñanza del inglés a través de la cultura y la literatura/ [Teaching English through Culture and Literature](#)

ITINERARIO B/ **ITINERARY B**



Lengua Inglesa :descripción y aplicación en contextos educativos / [English Language : Description and application to educational contexts:](#)

Phonetics

1. Language, dialects and varieties. *Standard English and Received Pronunciation*. Sounds, graphemes and transcriptions. The IPA's alphabet.
2. The English vowels. Distinctive features. Allophones. Transcriptions.
3. The English consonants. Natural classes. Distinctive features. Allophones. Transcriptions

Grammar and lexis

4. Grammatical units: words, phrases and sentences
5. The relationship between lexis and grammar
6. Problems for second language learners

Pragmatics

7. Invisible meaning: Context; Deixis; Reference; Inference; Anaphora; Presupposition.
8. Speech acts: Direct and indirect speech acts.
9. Politeness: Negative and positive face. Non-verbal communication.

ITINERARIO A y B/ [ITINERARY A and B](#)

El inglés en el aula de secundaria: aulas bilingües y aprendizaje integrado de contenidos y lengua inglesa/ [English in Secondary school classrooms: bilingual settings and Content and Language Integrated Learning:](#)

1. Características del bilingüismo y fundamentos de la enseñanza bilingüe.
 2. Situaciones de bilingüismo y multilingüismo. El contexto europeo y español. Los programas bilingües en Educación Secundaria en la Comunidad de Madrid.
 3. Procesos de aprendizaje de lenguas extranjeras a través de contenidos. Aspectos cognitivos, lingüísticos y socio-culturales.
 4. Marco de referencia para la formación de profesorado en AICLE/CLIL para Educación Secundaria:
 - a. Interacción en el aula
 - b. El papel del alumno
 - c. El lenguaje específico de las disciplinas/asignaturas.
 - d. Evaluación, cooperación y planificación: el profesor de lengua inglesa y el profesor de contenido.
-
1. [Characteristics of bilingualism and basic notions of bilingual education.](#)
 2. [Bilingual and multilingual situations. The European and the Spanish contexts. Bilingual programmes in Secondary Education in the Madrid Autonomous Community.](#)



3. Processes of acquisition of foreign languages through content teaching. Cognitive, linguistic and socio-cultural aspects.
4. Framework for the training of teachers in CLIL for Secondary Education:
 - a. Classroom interaction
 - b. The role of the learner/ Learner needs
 - c. The language of the subject or discipline.
 - d. Evaluation, cooperation and planning: the English language teacher and the content teacher.

1.13. Referencias de Consulta Básicas / Recommended Reading.

ITINERARIO A/ ITINERARY A

El inglés en el contexto internacional actual: evolución e influencias /English in the current international context: evolution and influences

Albu, R. (2005). *Using English(es). Introduction to the Study of Present-day English Varieties & Terminological Glossary*, 3rd edition. Iasi: Demiurg.

Brumfit, C.J. (2002). *Global English and Language Teaching in the Twenty-First Century*. Centre for Language in Education, Occasional Paper No. 59, University of Southampton.

Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters.

Cortazzi, M. & Jin, L. (1999). Cultural mirrors: materials and methods in the EFL classroom. In E. Hinkel (Ed.), *Culture in second language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 196-219.

Crystal, D. (1997). *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Holliday, A. (2009). The role of culture in English language education: key challenges. *Language and Intercultural Communication*, 9: 3, 144 — 15.

Jenkins, J. (2007). *English as a lingua franca: Attitude and identity*. Oxford: Oxford University Press.

Jenkins, J. (2003) *World Englishes*, London: Routledge.

Kachru, B. B., Kachru, Y., & Nelson, C.L. (Eds.) (2006) *The Handbook of World Englishes*. Oxford: Blackwell.

Kramsch, C. (1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.



Kortmann, B. & Schneider, E.W. (Eds.) (2005). *A Handbook of Varieties of English: A Multi-media Reference Tool*. Berlin & New York: Walter de Gruyter.

Maley, A. (2009). ELF: a teacher's perspective. *Language and Intercultural Communication*, 9(3): 187-200.

McArthur, T. (2003). World English and world Englishes: trends, tensions, varieties and standards. *Language Teaching*, 34:1-20.

McArthur, T. (2002). *Oxford Guide to World English*. Oxford: Oxford University Press.

McKay, S. (2003a). Toward an appropriate EIL pedagogy: re-examining common ELT assumptions. *International Journal of Applied Linguistics*, 13 (1):1-22.

McKay, S.L. (2003b). The cultural basis of teaching English as an international language. *TESOL Matters* 13 (4): 1-6.

McKay, S. L. (2002). *Teaching English as an International Language: Rethinking Goals and Approaches*. Oxford: Oxford University Press.

Seidlhofer, B. (2004). Research perspectives on teaching English as a lingua franca. *Annual Review of Applied Linguistics* 24: 209-239.

Seidlhofer, B. (2003). *A concept of International English and Related Issues: From "real English" to "Realistic English"?* Council of Europe. <http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/seidlhoferen.pdf>

Sifakis, N.C. (2004). Teaching EIL—Teaching International or Intercultural English? What Teachers Should Know. *System* 32: 237-25.

Web pages:

Vienna Oxford International Corpus of English (VOICE):
<http://www.univie.ac.at/voice/>

ITINERARIO B/ ITINERARY B

Lengua Inglesa :descripción y aplicación en contextos educativos / [English Language : Description and application to educational contexts:](#)

Phonetics



Baker, A. (2006). *Ship or Sheep? An intermediate Pronunciation course*. Cambridge: CUP

Collins, B and Mees, I. M. (2005). *Practical Phonetics and Phonology: a resource book for students*. London: Routledge.

Jones, D (2003 Peter Roach, ed.) *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: CUP.

Kreidler, Ch. W. (2004). *The Pronunciation of English: A Coursebook in Phonology*. 2nd edit., Oxford: Blackwell.

Rogers, H. (2000). *The sounds of language: an introduction to phonetics*. London: Longman.

Websites

www.arts.gla.ac.uk/IPA/ipa.html

www.phon.ucl.ac.uk

www.sil.org

Grammar

Bygate, M., Tonkyn, A. & E. Williams. (1994). *Grammar and The Language Teacher*. Hemel Hempstead: Prentice Hall.

Rinvolucris, M. & Davis, P. (1995). *More Grammar Games*. Cambridge: Cambridge University Press.

Larsen-Freeman, D. (2003). *Teaching language from grammar to grammaring*. Boston, MA: Heinle.

Rinvolucris, M. (1984). *Grammar Games*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rutherford, W.E. (1987). *Second Language Grammar: Learning and Teaching*. Harlow: Longman.

Pragmatics

Axtell, R.E. (1991). *Gestures: The Do's and Taboos of body language around the world*. New York: John Wiley & Sons, Inc.

Brown, P. & Levinson, S. (1987). *Politeness: some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press. (2nd edition).

Grundy, P. (2000). *Doing Pragmatics*. London: Arnold (2nd edition).

Yule, G. (1998). *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Watts, R. J. (2003) *Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press

Websites

<http://www.rong-chang.com/>

<http://www.eslcafe.com/ideas/>

ITINERARIO A y B/ ITINERARY A and B

El inglés en el aula de secundaria: aulas bilingües y aprendizaje integrado de contenidos y lengua inglesa/ English in Secondary school classrooms: bilingual settings and Content and Language Integrated Learning:

Baetens Beardsmore, H. (ed) (1993) *European Models of Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters.



Baker, C. (2001) *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism* (Third Edition). Clevedon: Multilingual Matters.

Brinton, D. M., Snow, M. A., & Wesche, M. B. (2003). *Content-based Second Language Instruction: Michigan Classics*. New York : Newbury House Publishers

Coyle, D., P. Hood and D. Marsh. (2010) *Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: CUP.

Dafouz, E. & Guerrini, M. (2009) *CLIL Across Educational Levels*. London: Richmond.

Dalton-Puffer, C. (2007) *Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms*. Amsterdam: John Benjamins.

Dale, L., W. van der Es & R. Tanner (2010). *CLIL Skills*. Leiden: ICLON Universiteit Leiden.

Fruhauf, G., Coyle, D. & Christ, I. (eds.) (1996) *Teaching Content in a Foreign Language*. Alkmaar : European Platform for Dutch Education.

House, S. (Coord.) (2011). *Theory and Practice in English Language Teaching*. Barcelona: Graó.

House, S. (Coord.) (2011). *Classroom Practice*. Barcelona: Graó.

House, S. (Coord.) (2011). *Teacher Development*. Barcelona: Graó.

Johnson, R.K. & M. Swain (eds) (1997) *Immersion Education: International Perspectives*. Cambridge: CUP.

Lasagabaster, D. & Y. Ruiz de Zarobe (eds.) (2010) *CLIL in Spain. Implementaion, Results and Teacher Training*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.

Llinares, A., T. Morton & R. Whittaker (in press) *The Roles of Language in CLIL*. Cambridge: CUP.

Marsh, D., Maljers,A. & A. Hartiala (2001) *Profiling European CLIL Classrooms*. Jyväskylä: University of Jyväskylä.

Mehisto, P., M.- J. Frigols & D. Marsh (2008) *Uncovering CLIL*. London: Macmillan.

Pavón, V. & J. Ávila (eds.) (2009) *Aplicaciones Didácticas para la Enseñanza Integrada de Lengua y Contenidos (AICLE/CLIL/ÉMILE)*. Córdoba: Consejería de Educación Junta de Andalucía y Universidad de Córdoba.



Pérez Vidal, C. & N. Campanare Gilmon (eds.) (2005) *Content and Language Integrated Learning in Europe : Teaching materials for use in the secondary school classroom*. Barcelona : Gráficas Revenaque.

Guía Docente AS0001-GR0001-PR0001
Materia: Complementos para la formación disciplinar de inglés
Código:
Grupo:
Titulación: Master Formación Profesorado Educación Secundaria
Profesores: Isabel Alonso, Ana Linares, Luisa Antón Pacheco y Rachel Whittaker
Curso Académico: 2011-12

Web pages:

<http://www.clil.uni.lu/>
<http://www.isabelperez.com/clil.htm>
<http://www.onestopclil.com>
<http://www.clilconsortium.jyu.fi/>

<http://www.tieclil.org>

2. Métodos Docentes / Teaching methods

En este módulo se utilizará una metodología interactiva y se espera que el alumno participe en las discusiones que surjan en el aula. Se trabajará de forma individual, en parejas y/o en grupo para preparar y presentar las tareas que se les asigne a lo largo del curso. *An interactive methodology will be used in this module and students are expected to participate in classroom discussions. Students will work either individually or in groups in order to prepare the required tasks throughout the course.*

Actividades: Sesiones teóricas y prácticas, actividades académicas dirigidas. Las actividades incluyen:

1. Clases presenciales obligatorias
2. Seminarios dirigidos por el profesor
2. Trabajos individuales
3. Lectura de material bibliográfico
4. Tutorías: seguimiento de los trabajos individuales y/o en grupo

Activities: Theoretical sessions, practical sessions, supervised academic activities. These activities include:

- Compulsory seminars
- E-learning
- Bibliography reading
- Student self-study
- Tutorials.



3. Tiempo estimado de Trabajo del Estudiante / **Estimated workload for the student**

ITINERARIO A/ **ITINERARY A**

		Nº de horas	Porcentaje
Presencial	Clases teóricas/ Theoretical classes	65h	(65h.) 26%
	Clases prácticas/ Practical clases		
	Otros (tutorías, seminarios, etc.) / Tutorials and Seminars		
No presencial	Realización de actividades prácticas/ Practical activities	47 h	(185 h.) 74%
	Estudio semanal / Weekly study	69 h	
	Preparación trabajos / task preparation	69 h	
Carga total de horas de trabajo: 25 horas x 10 ECTS		250 h	

		Nº de horas	Porcentaje
Presencial	Clases teóricas/ Theoretical classes	50 h	(65 hs) 26%
	Clases prácticas/ Practical classes		
	Tutorías programadas a lo largo del semestre/ Tutorials during the semester	5 h	
	Seminarios/ Seminars	5 h	
	Examen Final/ Final Exam	5 h	
No presencial	Realización de actividades prácticas/ Practical activities	37 h	(185 hs) 74%
	Estudio semanal y preparación del examen final/ Weekly study and preparation for final examination	89 h	
	Preparación Trabajo / Paper preparation	59 h	
Carga total de horas de trabajo: 25 horas x 10 ECTS		250 h	

4. Métodos de Evaluación y Porcentaje en la Calificación Final / [Assessment Methods and Percentage in the Final marks](#)

La evaluación es continua y los estudiantes deberán realizar las tareas que se les encomienden sobre los contenidos del curso. [Assessment is permanent. Students must carry out a number of tasks on the contents of the course:](#)

- Participación activa en actividades formativas presenciales/ [Participation in in-class work and activities](#): 20%
- Tareas y lecturas comentadas/ [Tasks and readings](#): 40%
- Examen final/[Final examination](#): 40%



5. Cronograma de Actividades (opcional) / Activities Cronogram (optional)

Semana/ Week	Contenido/ Contents	Horas presenciales/ Contact hours	Horas no presenciales/ Independent study time	
1	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
2	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
3	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
	Aprendizaje en aulas bilingües	1.5	4	
4	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
	Aprendizaje en aulas bilingües	1.5	4	
5	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
	Aprendizaje en aulas bilingües	1.5	4	
6	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
	Aprendizaje en aulas bilingües	1.5	4	
7	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
	Aprendizaje en aulas bilingües	1.5	4	
8	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	2	4	
	Aprendizaje en aulas bilingües	1.5	4	
9	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua	2	4	



	Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	1.5	4	
10	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
11	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
12	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
13	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
14	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
15	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
16	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
17	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
18	El Inglés en su contexto Internacional o Lengua Inglesa	Aprendizaje bilingüe en aulas	2	4	
			1.5	4	
19	Aprendizaje en aulas		1.5	4	



20	bilingües	Profesores: Isabel Alonso, Ana Llinares, Luisa Antón-Pacheco y Rachel Whittaker
Aprendizaje bilingües	en aulas	Curso Académico: 2011-12
		1.5
		4

Guía Docente AS0001-GR0001-PR0001

Materia: Complementos para la formación disciplinar de inglés

Código:

Grupo:

Titulación: Master Formación Profesorado Educación Secundaria